

CONTENTS

I. PREFACE AND INTRODUCTION

	<i>page</i>
Preface, DELL HYMES, <i>University of Pennsylvania</i>	3
Introduction: The study of pidgin and creole languages, DAVID DECAMP, <i>University of Texas</i>	13

II. A PIDGIN (AND TWO CREOLES)

Introduction	43
Tây Bồi: Notes on the Pidgin French spoken in Vietnam, JOHN E. REINECKE, <i>Honolulu, Hawaii</i>	47
The Katanga (Lubumbashi) Swahili Creole, EDGAR POLOMÉ, <i>University of Texas</i>	57
The language situation in Haiti, ALBERT VALDMAN, <i>Indiana University</i>	61

III. GENERAL CONCEPTIONS OF PROCESS

Introduction	65
Linguistic hybridization and the 'special case' of pidgins and creoles, KEITH WHINNOM, <i>University of Exeter</i>	91
Salient and substantive pidginization, WILLIAM J. SAMARIN, <i>University of Toronto</i>	117
Absence of copula and the notion of simplicity: a study of normal speech, baby talk, foreigner talk, and pidgins, CHARLES A. FERGUSON, <i>Stanford University</i>	141
Convergence and creolization: a case from the Indo-Aryan/Draavidian border, JOHN J. GUMPERZ and ROBERT WILSON, <i>University of California</i>	151
X Acculturation and the cultural matrix of creolization, MERVYN C. ALLEYNE, <i>University of the West Indies</i>	169
• Hypotheses as to the origin and modification of pidgins, MARTIN JOOS, <i>University of Toronto</i>	187
A note on reduction and expansion in grammar, JAN VOORHOEVE, <i>University of Leiden</i>	189

	<i>page</i>
Language contact and the problem of convergent generative systems: Chinook Jargon, MICHAEL SILVERSTEIN, <i>Harvard University</i>	191
• The question of creolization in Puerto Rican Spanish, DAVID LAWTON, <i>Central Michigan University</i>	193
IV. PROBLEMS OF HISTORICAL RECONSTRUCTION	
Introduction	197
X Tracing the pidgin element in Jamaican Creole (with notes on method and the nature of pidgin vocabularies), FREDERIC G. CASSIDY, <i>University of Wisconsin</i>	203
Lexical origins and semantic structure in Philippine Creole Spanish, CHARLES O. FRAKE, <i>Stanford University</i>	223
The strange case of Mbugu (Tanzania), MORRIS GOODMAN, <i>North- western University</i>	243
• Detecting prior creolization: an analysis of the historical origins of Marathi, FRANKLIN C. SOUTHWORTH, <i>University of Pennsyl- vania</i>	255
A report on Chinook Jargon, TERRENCE S. KAUFMAN, <i>University of Pittsburgh</i>	275
Problems in the study of Hawaiian English, STANLEY TSUZAKI, <i>University of Hawaii</i>	279
Kongo words in Saramacca Tongo, JAN DAELEMAN, <i>Lovanium University, Kinshasa, Kongo</i>	281
Tone and intonation in Sierra Leone Krio, JACK BERRY, <i>North- western University</i>	285
A provisional comparison of the English-derived Atlantic creoles, IAN F. HANCOCK, <i>School of Oriental and African Studies, London</i>	287
Grammatical and lexical affinities of creoles, DOUGLAS TAYLOR, <i>University of York</i>	293

V. VARIATION AND USE: A RANGE OF ENGLISH-LINKED CASES

Introduction	299
--------------	-----

	<i>page</i>
Varieties of creole in Suriname	
Church Creole and Pagan cult languages, JAN VOORHOEVE, <i>University of Leiden</i>	305
Prestige in choice of language and linguistic form, CHRISTIAN EERSEL, <i>Taalbureun, Suriname</i>	317
The art of reading creole poetry, JAN VOORHOEVE, <i>University of Leiden</i>	323
Coexistent systems in language variation: the case of Hawaiian English, STANLEY TSUZAKI, <i>University of Hawaii</i>	327
Jamaican Creole: can dialect boundaries be defined? BERYL L. BAILEY, <i>Hunter College, City University of New York</i>	341
Toward a generative analysis of a post-creole speech continuum, DAVID DECAMP, <i>University of Texas</i>	349
Education and Creole English in the West Indies: some sociolinguistic factors, DENNIS R. CRAIG, <i>University of the West Indies</i>	371
The creolist and the study of Negro Non-Standard dialects in the continental United States, J. L. DILLARD, <i>Yeshiva University</i>	393
Cultural and linguistic ambiguity: some observations on the role of English-based creole in an Antiguan village, KARL REISMAN, <i>Brandeis University</i>	409
The English language in Hawaii, ELIZABETH CARR, <i>University of Hawaii</i>	411
A report on Neo-Melanesian, EDWARD WOLFERS, <i>Institute of Current World Affairs</i>	413

VI. DISCIPLINARY PERSPECTIVES

Introduction	423
Some social forces and some social functions of pidgin and creole languages, ALLEN D. GRIMSHAW, <i>Indiana University</i>	427
The notion of 'system' in creole languages, WILLIAM LABOV, <i>University of Pennsylvania</i>	447
Language history and creole studies, HENRY M. HOENIGSWALD, <i>University of Pennsylvania</i>	473

X	The socio-historical background to pidginization and creolization, SIDNEY W. MINTZ, <i>Yale University</i>	<i>page</i> 481
---	---	--------------------

VII. APPENDICES

A.	Research memoranda	
	Some suggested fields for research, JOHN E. REINECKE, <i>Honolulu, Hawaii</i>	499
	Creole studies, JOHN J. FIGUEROA, <i>University of the West Indies</i>	503
B.	A map and list of pidgin and creole languages, IAN F. HANCOCK, <i>School of Oriental and African Studies, London</i>	509
	Index	525